

ЧЕТВЕРТЫЙ УРОВЕНЬ

1. Переведите отрывок из Корнелия Непота (*Lys.* 4):

Спартанский полководец Лисандр под предлогом войны с Афинами беззастенчиво грабит земли персидских союзников во Фригии. Сатрап Фригии Фарнабаз придумывает, как ему отомстить.

Atque non est praetereundum factum Pharnabazi, satrapis Persarum regis. Nam cum Lysander, praefectus classis Lacedaemoniorum, in bello multa crudeliter avareque fecisset deque his rebus suspicaretur ad cives suos esse perlatum, petiit a Pharnabazo, ut ad ephoros sibi testimonium daret, quanta sanctitate bellum gessisset sociosque tractasset, deque ea re accurate scriberet: magnam enim eius auctoritatem in ea re futuram. Huic ille liberaliter pollicetur; librum grandem verbis multis conscripsit, in quibus summis eum effert laudibus. Quem cum legisset probassetque, dum signatur¹, alterum pari magnitudine, tanta similitudine, ut discerni non posset, signatum subiecit, in quo accuratissime eius avaritiam perfidiamque accusarat. Lysander, domum cum redisset, postquam de suis rebus gestis apud maximum magistratum, quae voluerat, dixerat, testimonii loco librum a Pharnabazo datum tradidit. Hunc summoto Lysandro cum ephori cognoscent, ipsi legendum dederunt. Ita ille imprudens ipse suus fuit accusator.

1. signare зд. – запечатывать письмо (перед отправкой)

2. Перед вами перевод на латынь одного очень известного русского стихотворения, выполненный элегическим дистихом.

Ursule, non ego te, quamvis iaceas mutilatus,
Destituam: virtus praemia iusta ferat.

Переведите текст. Что это за стихотворение (нам хватит и первой строчки оригинала)?

3. Ниже приведены десять латинских слов и их соответствия в итальянском языке:

dos *приданое* – dote
novus *новый* – nuovo
solus *один* – solo
sonus *звук* – suono
ferus *свирепый* – fiero
velox *быстрый* – veloce
gula *глотка* – gola
purus *чистый* – puro
lis *ссора* – lite
pirum *груша* – pero

Переведите на итальянский:

nux *орех*, pes *нога*, petra *камень*, sol *солнце*, solum *почва*, vilis *дешевый*, грубый

Не забудьте объяснить свое решение, иначе его могут не засчитать!

4. Согласно известному правилу, буква *i* в начале слова (или корня слова) читается как [j] перед гласным: iam, Iulius, iungo (и con-iungo) и т. д. Исключением являются слова греческого происхождения: так, Iason читается как «Иасон», а не «Ясон», iambus как «иамбус» и т. д. Однако среди исконно латинских форм также есть несколько, не

